

**Uzbek transcript:**

O'zbekiston bilan Amerika fuqarolari orasida ishga bo'lgan munosabat to'g'risida gapiradigan bo'lsak, umuman ish, qanday desam, biz uchun ish boshqacha ahamiyat kasb qilib, kasb etib, Amerikaliklar uchun ish umuman boshqa, boshqacha ma'noni bildiradi. Amerikaliklar uchun ish juda ham muhim narsa, albatta o'zbeklar uchun ham juda muhim, lekin amerikaliklar juda ko'p e'tibor berishadi o'z ishlariga, ya'ni o'z karyeralariga, ba'zi sahaxslar uchun hatto ish oiladan ham ustun turadi. Bizda O'zbekistonda oila doim birinchi o'rinda, hatto biz oilamizni, umuman ish nima uchun kerak o'zbek uchun? Odatda o'zbek harakat qiladi umuman ishlab oilasini boqish uchun. Albatta bu ham bu narsa kop'chilik amerikaliklar ushun ham xuddi shunday. Ko'pchilik amerikaliklar uchun ham oilasi juda qimmatli va harakat qiladi oilasini ta'minlash uchun ishlashga, lekin ba'zi hatto shaxslar borki ular uchun ish oiladan ko'ra ustunroq. A, endi umuman ish tartibi haqida gapiradigan bo'lsak, amerikaliklar juda qattiq ishlashadi. Albatta o'zbeklar ham juda qattiq mehnat qiladi, lekin endi Amerikaliklar haqida gapiradigan bo'lsak, amerikaliklar haftada besh kun ishlaydi, dushanbadan jumagacha, shanba yakshanba kunlari dam olish kunlari hisoblanadi. O'zbekistonda bo'lsa, albatta hammamiz bilamizki, O'zbekistonda olti kun ishlashadi. Dushanbadan shanba kunigacha, shanba kuniyam ish kuni hisoblanadi ko'pchilik joylarda, maktablarda, faqat yakshanba kuni dam olish kuni hisoblanadi, shu uchun hattoki dam olish ham turlicha hisoblanadi o'zbeklar va amerikaliklar orasida. Masalan, o'zbeklar uchun yakshanba kuni, biz o'zbeklar yakshanba kunini intizorlik bilan kutamiz va yakshana kuni bizlarda dam olish kuni sanalsa hamki, kopincha bizlar yakshanba kuni uy ishlari bilan shug'ullanamiz, masalan, ayollarimiz, yoki hamma birgalikda uyni tozalash bilan shug'ullanamiz, kir yuvish...shu jamlanib qolgan ishlar bilan, yoki bozorga borish, do'konga borish, shunday ishlar bilan shug'ullansak, amerikaliklar o'z shanba yakshanbasini faqat dam olishga sarflaydi. Ya'ni bu kuni ular hech narsa bilan shug'ullanmaydi, biron xil ish qilmaydi, doim harakat qiladi dam olishga.

**English translation:**

If we speak about the attitude to work between the people of Uzbekistan and the US, in fact work, how to say, it has a different significance, different significance, and it is different for Americans. It means something else. For Americans, work is very important, of course it is important for Uzbeks too, but Americans pay much attention to their work, i.e. to their career. For some people job is even more important than family. In Uzbekistan for us family is always a priority, even our family, in fact why do Uzbek people need a job? Normally Uzbek people try to work to support their family. Of course, this thing, it is the same with most of the Americans too. Family is very valuable for most of Americans and they try to work support their families. But, there are some people for whom work is more important than family. And well, if we speak about the way they

work: Americans work hard. Of course Uzbeks work hard too, but if we speak about Americans, Americans work five days a week, from Monday through Friday, Saturday and Sunday they are off. Whereas in Uzbekistan, we all know, they work six days, from Monday through Saturday, Saturday is a work day in most of the places. At schools only Sunday is off, that's why even resting is different between Uzbeks and Americans. For example, Sunday for Uzbeks, we, Uzbeks, look forward to Sundays. Even though Sunday is considered a day off, we mostly do house work on Sundays. For example, our women, or everybody together, cleans the house, laundry...all the piled up work, or going to the market, to the store, we do things like this. Americans spend their weekend for relaxing. They do not do anything these days, I mean any work; they try to get some rest.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated